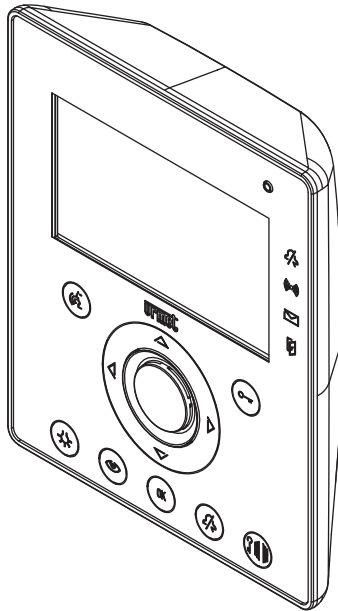
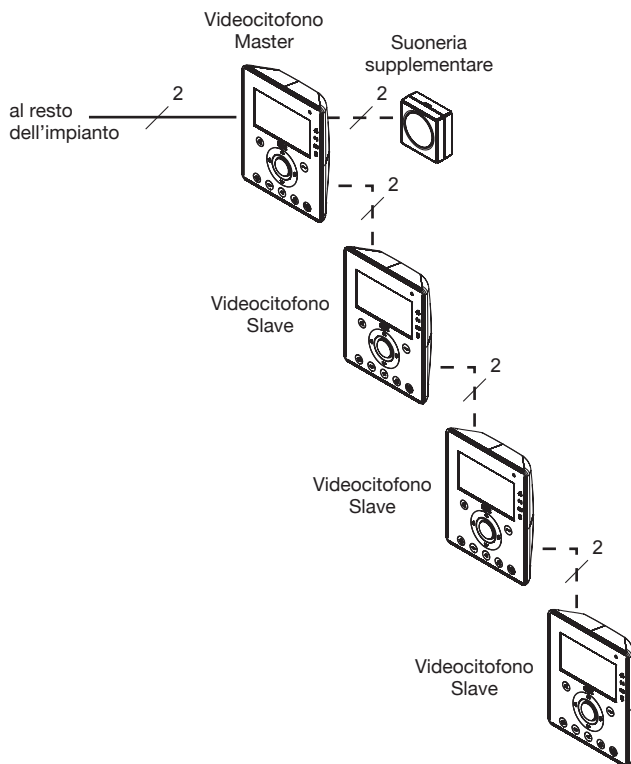


VIDEOCITOFONO AIKO SLAVE PER KIT 1722/81
AIKO SLAVE VIDEO DOOR PHONE FOR KIT 1722/81
MONITEUR SUPPLEMENTAIRE AIKO POUR KIT 1722/81
VIDEOPORTERO AIKO SLAVE PARA KIT 1722/81
FREISPRECHANLAGE AIKO SLAVE FÜR SET 1722/81

Sch./Ref. 1722/82



SCHEMA A BLOCCHI DI COLLEGAMENTO



 La suoneria supplementare può essere collegata indifferentemente su qualunque videocitofono dell'impianto.

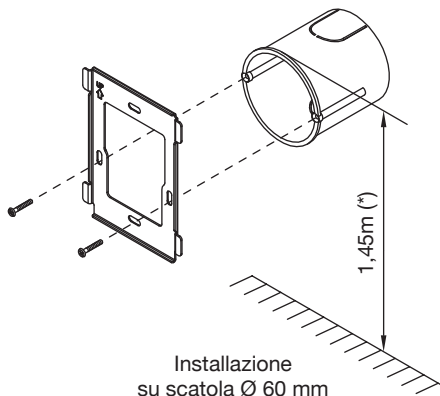
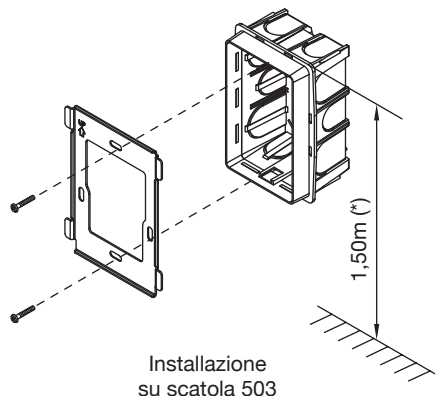
La massima estensione dell'intero impianto, ovvero la somma di tutte le tratte che lo compongono, non deve superare i valori riportati nella tabella seguente in funzione della tipologia di cavo:

Tipo di cavo					
cavo singolo				Doppino telefonico Ø 0,6 mm senza guaina	SYT1 (Ø 0,8 mm)
0,5 mm ²	0,75 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²		
60 m	100 m	100 m	100 m	100 m	130 m

INSTALLAZIONE DEL VIDEOCITOFONO

Il dispositivo è predisposto per l'installazione su scatole incasso utilizzando i diversi fori previsti sulla staffa metallica in funzione della scatola.

- Murare la scatola all'altezza indicata;
- Fissare la staffa alla scatola incasso;
- Eseguire i collegamenti;
- Fissare il videocitofono alla staffa.

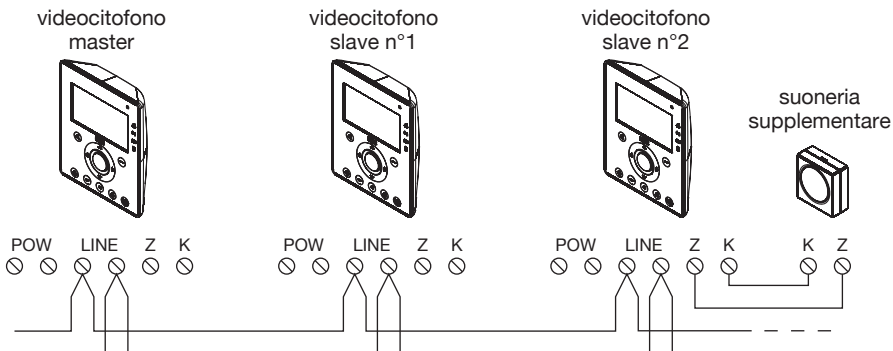



(*) Per garantire l'osservanza della Direttiva di riferimento per i portatori di handicap (ad esempio, per la Francia è attualmente contenuta nella Legge 2005-102 del 11/02/2005, nel Decreto 2006-555 del 17/05/2006 e successive modifiche del 1/08/2006, del 26/02/2007 e del 21/03/2007) lo schermo del videocitofono dovrà essere posizionato ad un'altezza compresa tra 0,90 e 1,30 m.

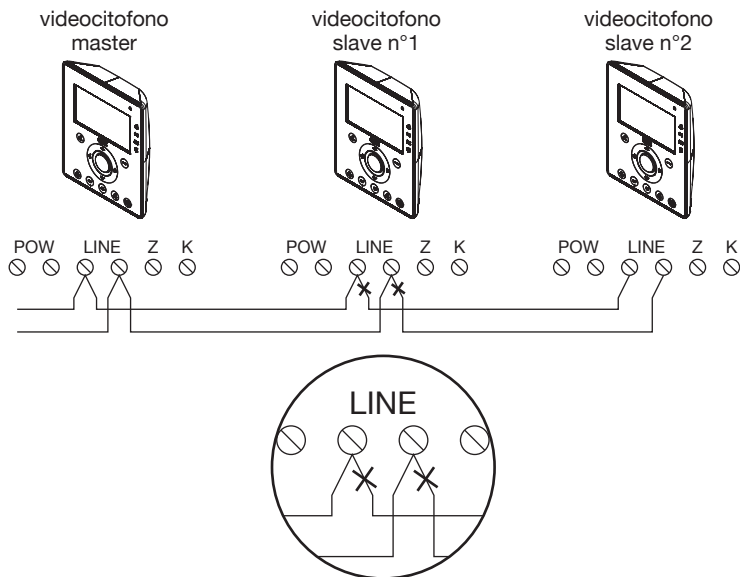
DESCRIZIONE DEI MORSETTI

- ⊖ } POW Ingresso tensione di alimentazione da alimentatore (opzionale)
- ⊖ } LINE Linea BUS
- ⊖ } Z } Uscita per collegamento di suonerie supplementari (max 1 suoneria nell'intero impianto)
- ⊖ } K }

COLLEGAMENTO DEL VIDEOCITOFONO "MASTER" A VIDEOCITOFONI "SLAVE"





 Qualora si debba rimuovere un videocitofono slave dall'impianto è necessario scollegare i cavi dal videocitofono a monte. Nel disegno che segue, ad esempio, è indicato come scollegare dall'impianto il videocitofono slave n° 2.



TERMINAZIONE DI LINEA





Sul videocitofono è presente il ponticello JP1, posto a destra della morsetteria, che permette di inserire la terminazione di linea. È necessario attivare la terminazione di linea sul videocitofono collegato alla fine di una linea che non riparte con un'altra tratta dagli stessi morsetti (LINE).

	JP1
Terminazione non inserita	
Terminazione inserita (default)	

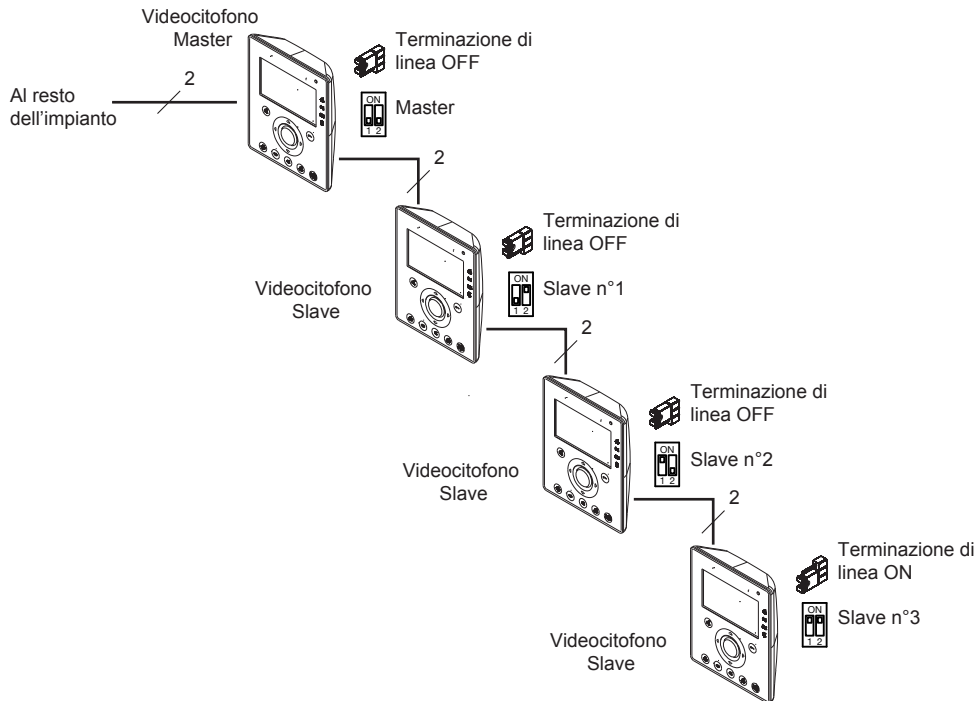
 La posizione del jumper JP2 non deve essere variata.

CODICE DEL VIDEOCITOFONO

Qualora si desideri installare dei videocitofoni "slave" è necessario impostare su ogni posto interno il relativo indirizzo tramite i dip-switch.

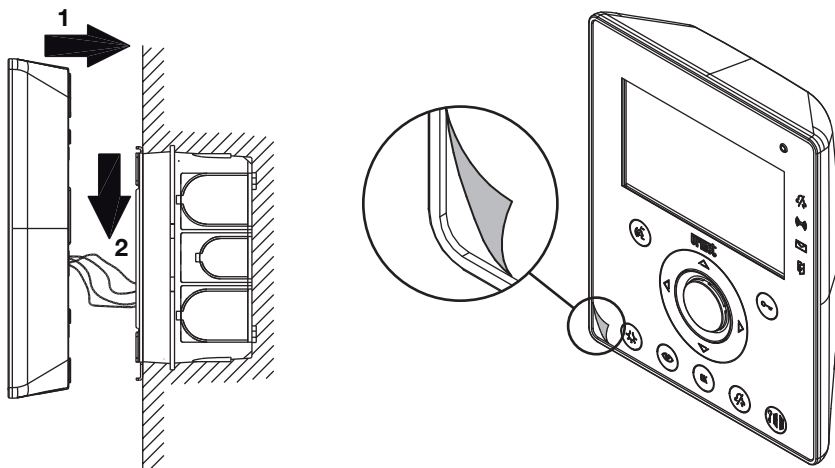
Indirizzo	Posizione dip-switch	Indirizzo	Posizione dip-switch
Videocitofono "master"		Videocitofono "slave" n° 1	
Videocitofono "slave" n° 2		Videocitofono "slave" n° 3	

ESEMPIO DI CONFIGURAZIONE CON 4 VIDEOCITOFONI IN PARALLELO

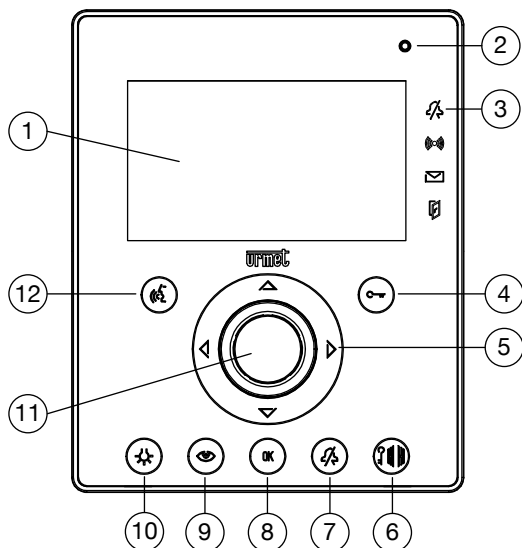


COMPLETAMENTO DELL'INSTALLAZIONE

Per completare l'installazione fissare il videocitofono alla staffa come mostrato nel disegno seguente e rimuovere la pellicola trasparente.



DESCRIZIONE FRONTALE DEL VIDEOCITOFONO

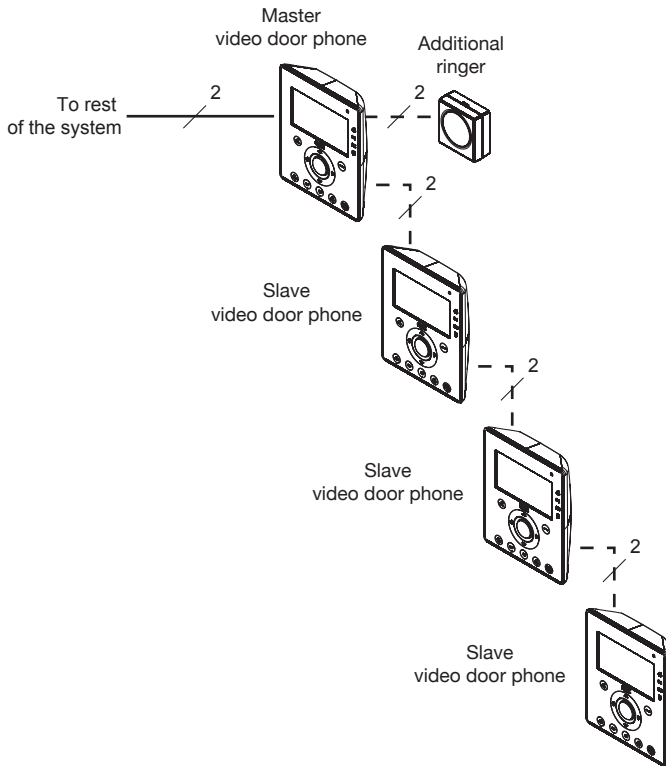


1. display
2. microfono
3. indicazione esclusione suoneria (Mute) e modalità di programmazione attiva
4. pulsante attivazione serratura elettrica - pulsante contestuale OK
5. pulsanti di navigazione del menù OSD
6. pulsante apriporta passo carraio
7. pulsante esclusione suoneria (Mute)
8. pulsante attivazione menù OSD, attivazione modalità di programmazione e conferma programmazioni
9. pulsante autoinserzione
10. pulsante per ripristino delle programmazioni di fabbrica
11. altoparlante
12. pulsante attivazione/disattivazione fonia - pulsante contestuale X (annulla)

 Per la descrizione del funzionamento e della programmazione fare riferimento al libretto di sistema del kit.

ENGLISH

CONNECTION BLOCK DIAGRAM



 The supplementary ringer may be connected to any video door phone in the system.

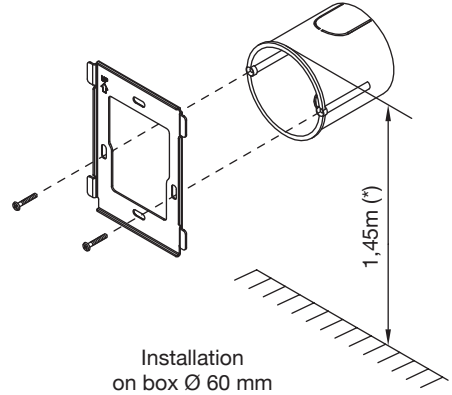
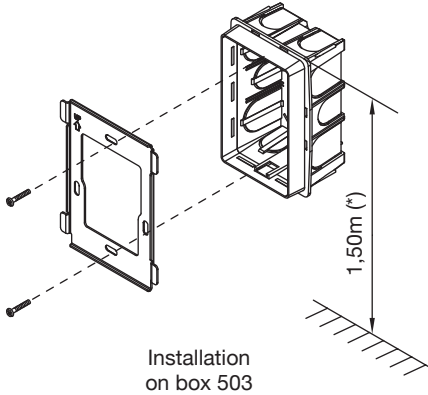
System max. extension, that is the sum of all the segments that compose the system, must not exceed the values indicated in the following table, according to cable type:

Types of cable					
Single cable				Twisted pair Ø 6 mm without sheath	SYT1 (Ø 0,8 mm)
0,5 mm ²	0,75 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²		
60 m	100 m	100 m	100 m	100 m	130 m

INSTALLATION OF THE VIDEO DOOR PHONE

The device is designed for installation on embedding boxes using the various holes in the metal bracket according to type of box.

- Wall the box at the height indicated;
- Fasten the bracket to the embedding box;
- Make the connections;
- Fasten the video door phone to the bracket.

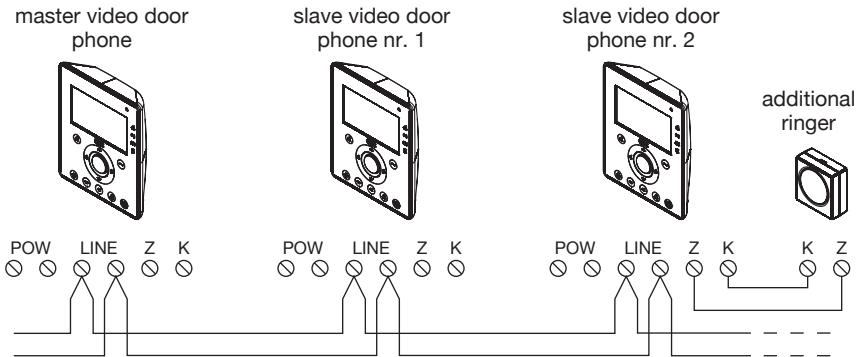



(*) To guarantee compliance with the reference Directive for the handicapped (for example, set forth at the moment in Law No. 2005-102 of 11/02/2005, in Decree 2006-555 of 17/05/2006 as amended on 1/08/2006, of 26/02/2007 and of 21/03/2007), the screen of the video door phone must be positioned at a height of between 0.90 and 1.30 m.

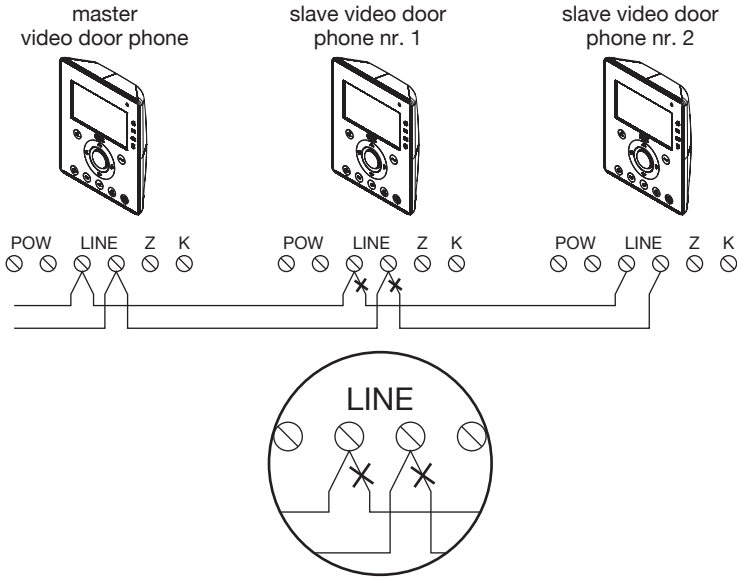
DESCRIPTION OF THE TERMINALS

- ⊙ } POW Power voltage input from power supply unit (optional)
- ⊙ } LINE BUS line
- ⊙ } Z Output for connecting supplementary ringers (1 ringer max. in all the system)
- ⊙ } K

CONNECTION OF THE “MASTER” VIDEO DOOR PHONE TO “SLAVE” VIDEO DOOR PHONES





 To remove a slave video door phone from the system, disconnect the cables from the upstream video door phone. The drawing below shows how to disconnect slave video door phone No. 2 from the system.



LINE TERMINAL





Jumper JP1 is present on the video door phone, on the right of the terminal board, and allows to insert the line terminal. The line terminal must be activated on the video door phone connected to the end of a line which is not resumed with another segment from the same terminal (LINE).

	JP1
Terminal not inserted	
Terminal insert (default)	

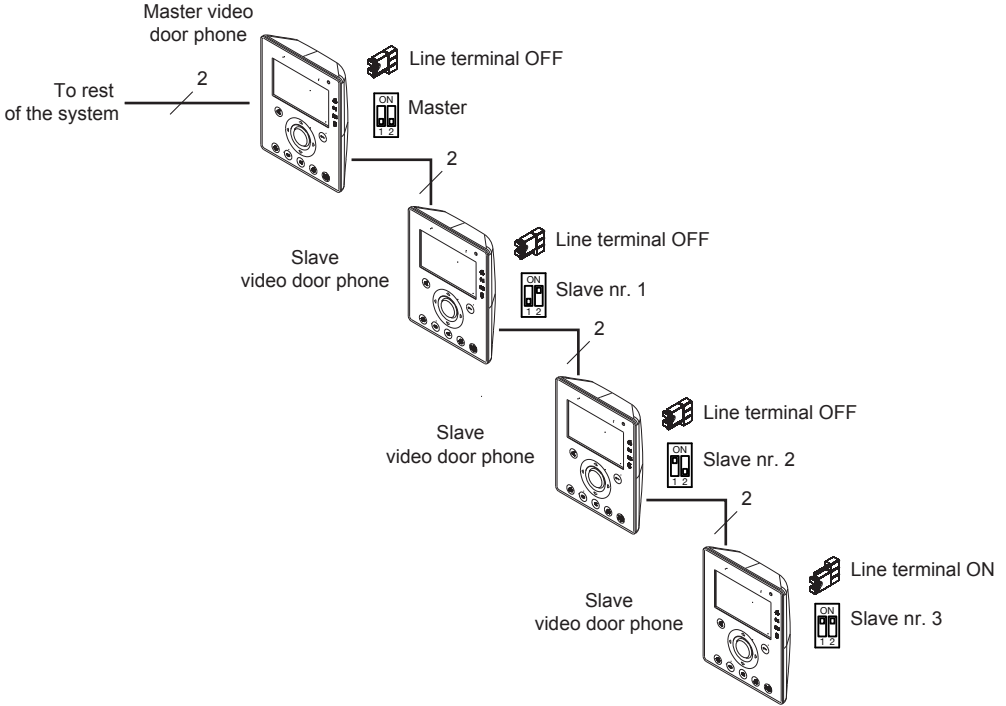
 The position of jumper JP2 must not be varied.

VIDEO DOOR PHONE CODE

Set the respective address using the dip switches on each apartment station to install “slave” video door phones.

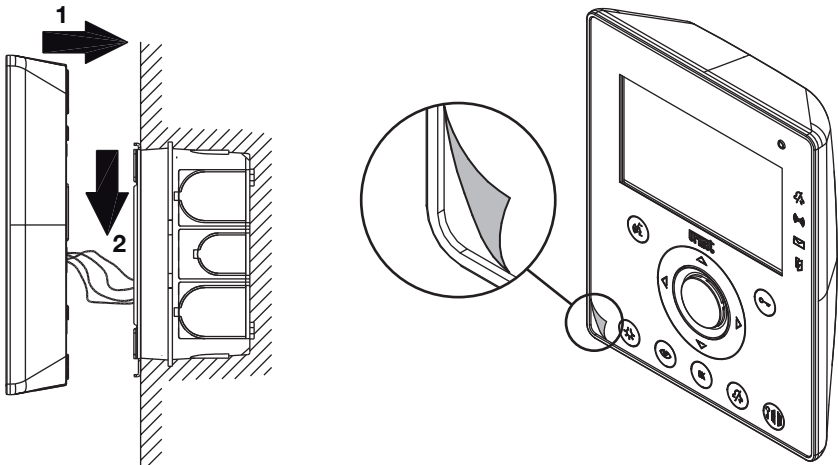
Address	Dip switch position	Address	Dip switch position
“Master” video door phone		“Slave” video door phone nr. 1	
“Slave” video door phone nr. 2		“Slave” video door phone nr. 3	

EXAMPLE OF CONFIGURATION WITH FOUR VIDEO DOOR PHONE IN PARALLEL

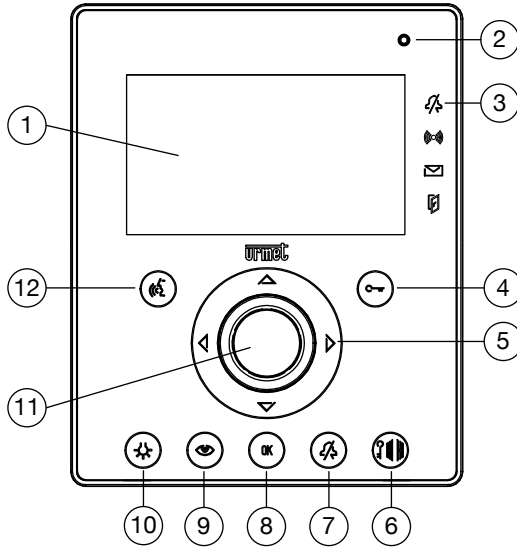


COMPLETION OF INSTALLATION

To complete installation, fix the video door phone to the bracket as shown in the following drawing and remove the transparent film.



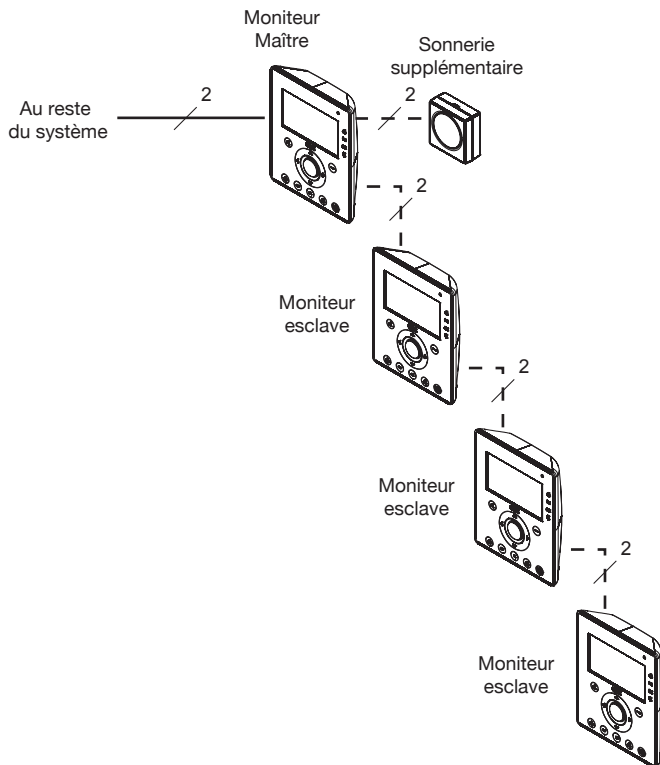
DESCRIPTION OF THE FRONT PANEL OF THE VIDEO DOOR PHONE



1. display
2. microphone
3. ringer mute indication and active programming mode
4. electric lock activation button - contextual OK button
5. OSD menu navigation buttons
6. vehicle entrance door opener button
7. ringer muting button (Mute)
8. OSD menu activation button, programming mode activation and programming confirmation button
9. auto-ON button
10. button for resetting default settings
11. loudspeaker
12. audio activation/de-activation button - contextual X button (cancel)

 For a details of functioning and programming, refer to the system booklet of the kit.

SYNOPTIQUE DE CONNEXION



La sonnerie supplémentaire peut être indifféremment raccordée à n'importe quel vidéophone de l'installation.

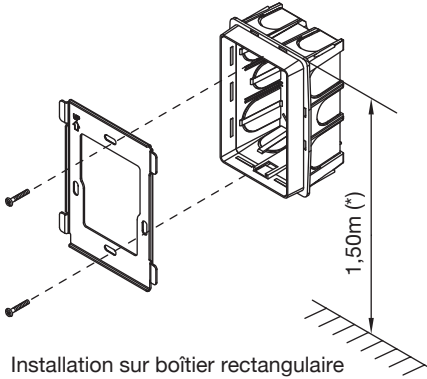
L'extension maximale de tout le système, à savoir la somme de tous les segments qui le composent, ne doit pas dépasser les valeurs de la table suivante, selon le type de câble :

Type de câble					
Cable individuel				Cable téléphonique Ø 0.6 mm sans écran	SYT1 (Ø 0,8 mm)
0,5 mm ²	0,75 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²		
60 m	100 m	100 m	100 m	100 m	130 m

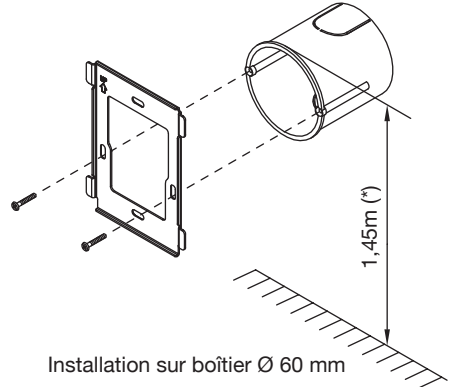
INSTALLATION DU MONITEUR

Le dispositif est prévu pour être installé sur des boîtiers à encastrer, en utilisant les différents orifices prévus sur l'étrier métallique en fonction du boîtier.

- Encastrer le boîtier à la hauteur indiquée.
- Fixer l'étrier au boîtier encastrable.
- Réaliser les branchements.
- Fixer le moniteur à l'étrier.



Installation sur boîtier rectangulaire
entraxe de 83.5 mm



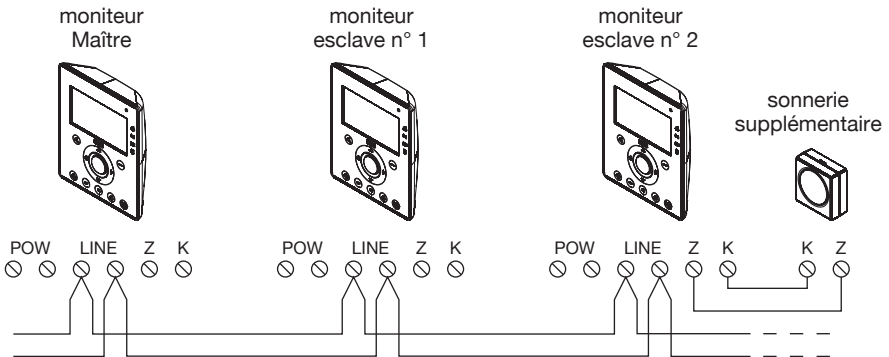
Installation sur boîtier Ø 60 mm


(*) Pour garantir le respect de la Directive de référence pour les personnes handicapées (par exemple, en France, voir la Loi 2005-102 du 11/02/2005, le Décret 2006-555 du 17/05/2006 et ses amendements ultérieurs des 1/08/2006, 26/02/2007 et 21/03/2007), l'écran du moniteur devra être mis en place à une hauteur comprise entre 0,90 et 1,30 m.

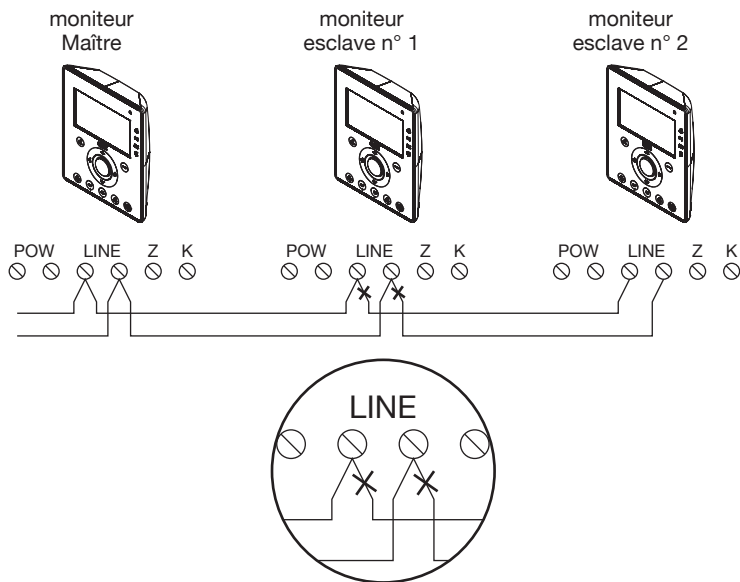
DESCRIPTION DES BORNES

- ⊙ } POW Entrée de la tension provenant d'alimentateur (optionnel)
- ⊙ } LINE Ligne BUS
- ⊙ Z } Sortie pour le raccordement de sonneries supplémentaires (OP2)
- ⊙ K } (1 sonnerie au maximum dans tout le système)

RACCORDEMENT DU MONITEUR "MAÎTRE" AUX MONITEURS "ESCLAVES"



 En cas de dépose d'un moniteur esclave de l'installation, il faudra débrancher les câbles du vidéophone situé en amont. Par exemple, la figure suivante illustre la procédure de débranchement du moniteur esclave n° 2 de l'installation.



TERMINAISON DE LIGNE

Sur le vidéophone se trouve le pontet JP1, à droite du bornier, qui permet d'activer la terminaison de ligne. Il est nécessaire d'activer la terminaison de ligne sur le vidéophone connecté à l'extrémité d'une ligne qui ne repart pas des mêmes bornes (L) avec un autre segment.

	JP1
Terminaison non activée	
Terminaison activée (implicite)	

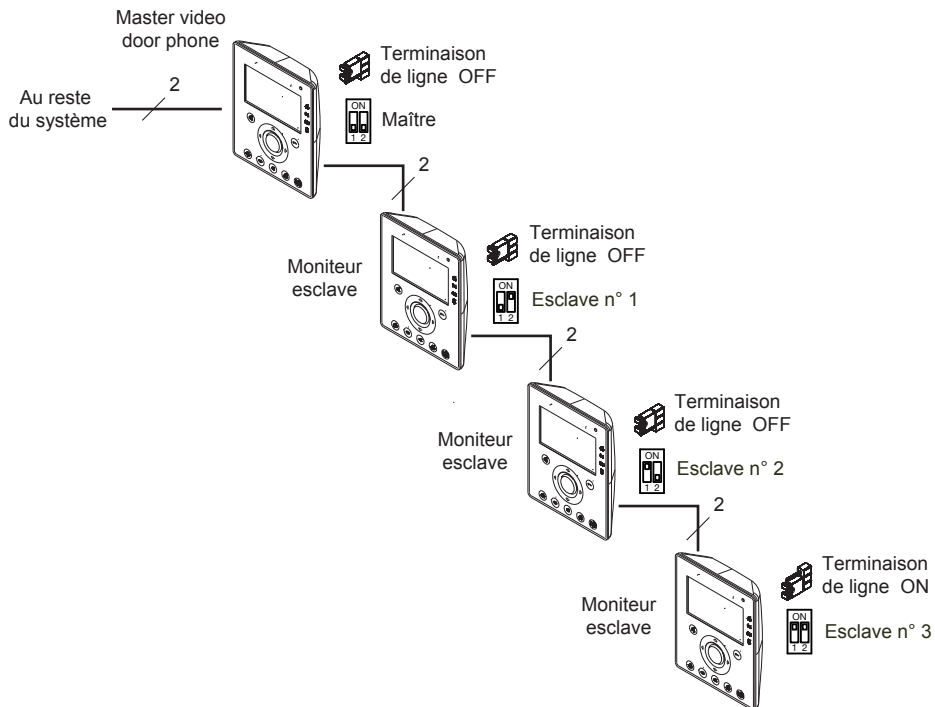
 La position du pontet JP2 ne doit pas être changée.

CODE DU VIDÉOPHONE

Si on veut installer des vidéophones secondaires (« Slave »), il faut configurer l'adresse sur chaque poste interne avec les dip-switch.

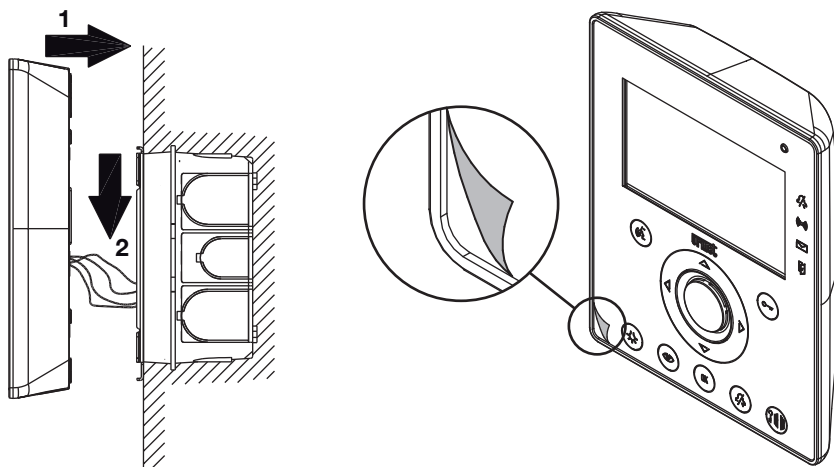
Adresse	Position du dip-switch	Adresse	Position du dip-switch
Vidéophone « Master »		Vidéophone « Slave » n° 1	
Vidéophone « Slave » n° 2		Vidéophone « Slave » n° 3	

EXEMPLE DE CONFIGURATION AVEC 4 VIDÉOPHONES EN PARALLÈLE

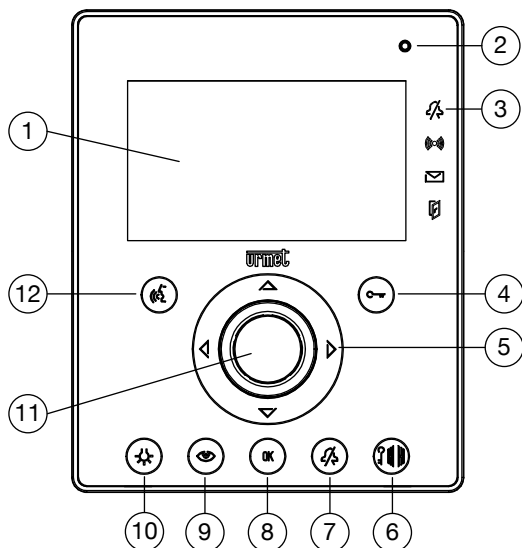


FIXATION DU MONITEUR

Pour achever l'installation, fixer le moniteur à l'étrier, comme illustré dans les figures suivantes et retirer le film transparent.



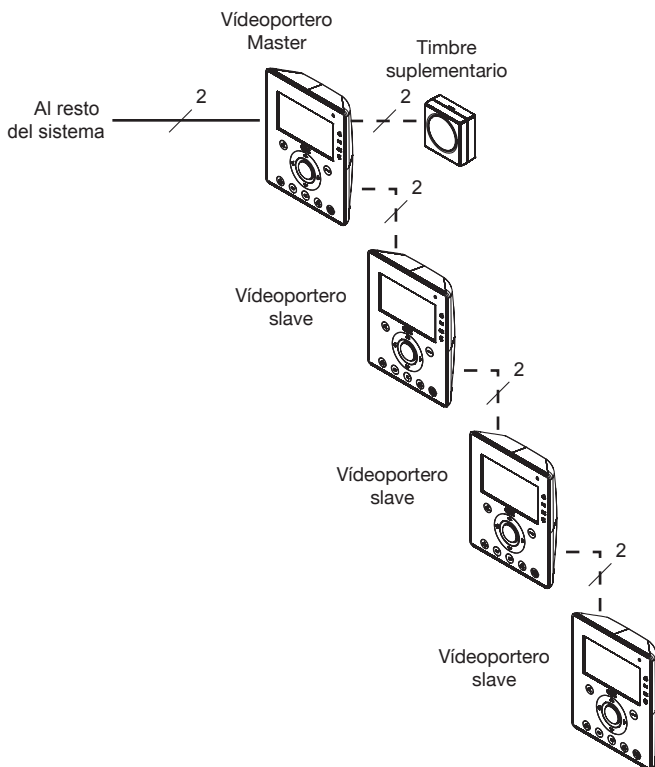
DESCRIPTION DE LA FAÇADE DU MONITEUR




1. écran
2. microphone
3. signal d'exclusion sonnerie (Mute) et mode de programmation actif
4. bouton ouvre-porte - touche contextuelle OK
5. boutons de navigation des menus OSD
6. bouton ouvre-porte accès véhicules
7. bouton coupure sonnerie (Mute)
8. touche d'activation menu OSD, activation modalité de programmation et confirmation des programmations
9. touche d'auto-insertion
10. touche pour la restauration des configurations d'usine
11. haut-parleur
12. bouton d'activation/désactivation phonie - touche contextuelle X (annuler)

 Pour la description des fonctions et de la programmation, reportez-vous au manuel fourni avec le kit.

ESQUEMA DE CONEXIÓN A BLOQUES



 *El timbre adicional se puede conectar en cualquier videointerfono del sistema, sin distinción.*

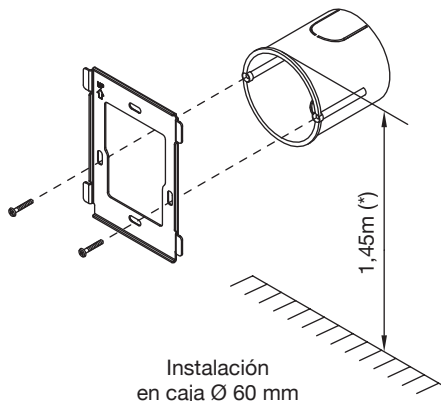
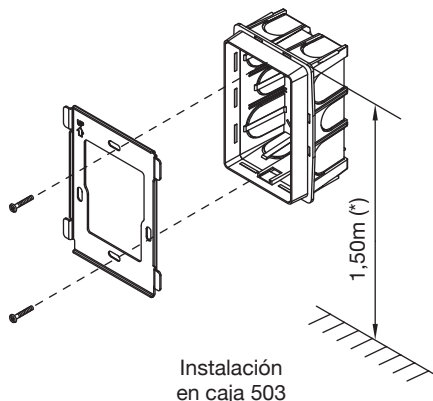
La máxima extensión del sistema completo, o sea la suma de todas las partes que la componen, no tiene que superar los valores descritos en la siguiente tabla en función del tipo de cable:

Tipo de cable					
Cable individual				Par trenzado telefónico Ø 0,6 mm sin vaina	SYT1 (Ø 0,8 mm)
0,5 mm ²	0,75 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²		
60 m	100 m	100 m	100 m	100 m	130 m

INSTALACIÓN DEL VÍDEOPORTERO

El dispositivo está predispuesto para la instalación en cajas de encastre utilizando los orificios, presentes en el soporte metálico, en función de la caja.

- Fijar la caja al muro a la altura indicada;
- Fijar el soporte a la caja de encastre;
- Realizar las conexiones;
- Fijar el videoportero al soporte.

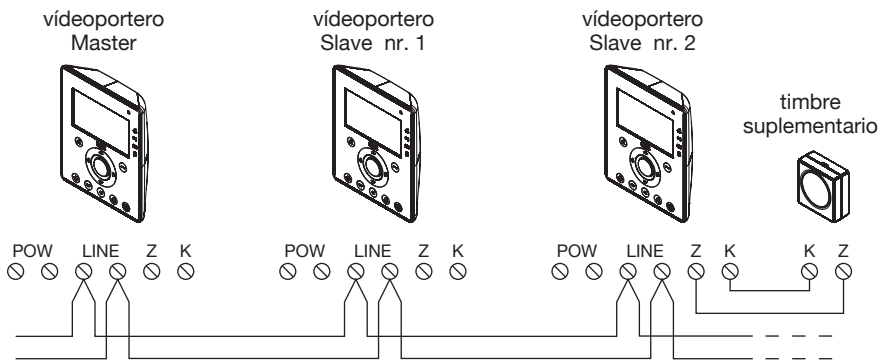


(*) Para garantizar el respeto de la Normativa sobre discapacidades (por ej., actualmente en Francia está contemplada en la Ley 2005-102 del 11/02/2005, en el Decreto 2006-555 del 17/05/2006 y posteriores modificaciones del 1/08/2006, del 26/02/2007 y 21/03/2007) el monitor del videoportero deberá ser ubicado a una altura comprendida entre 0,90 y 1,30 m.

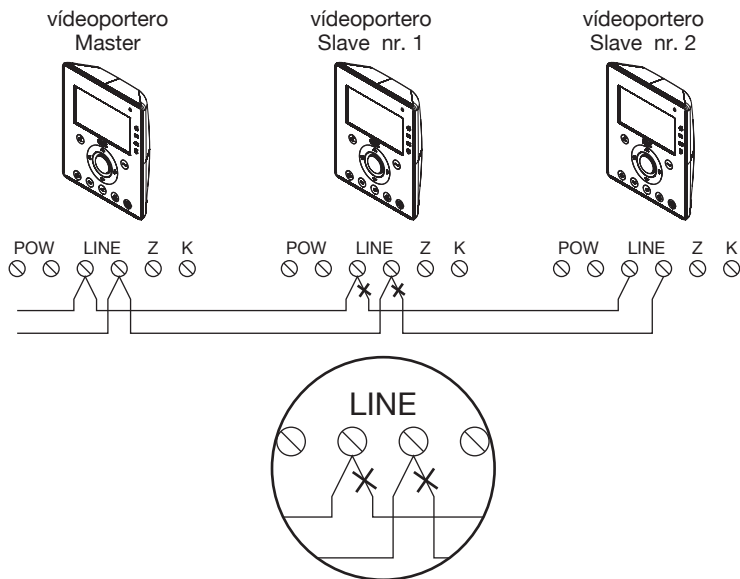
DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES

- ⊖ } POW Entrada de tensión de alimentación desde el alimentador (opcional)
- ⊖ } LINE Línea BUS
- ⊖ } Z Salida para la conexión de timbres adicionales (máx 1 timbre en todo el sistema)
- ⊖ } K

CONEXIÓN DEL VÍDEOPORTERO “MASTER” A VÍDEOPORTEROS “SLAVE”





 En caso de que se deba remover un videoportero Slave del sistema, es necesario desconectar los cables del videoportero ubicado anteriormente. En el dibujo que sigue, por ejemplo, se indica como desconectar del sistema el videoportero Slave n° 2.



EXTREMO DE LÍNEA





En el videointerfono se encuentra el puente JP1, a la derecha del tablero de bornes, que permite activar el extremo de línea. Es necesario activar el extremo de línea en el videointerfono conectado al final de una línea que no parte nuevamente con otro tramo desde los mismos bornes (LINE).

	JP1
Extremo desactivado	
Extremo activado (predeterminado)	

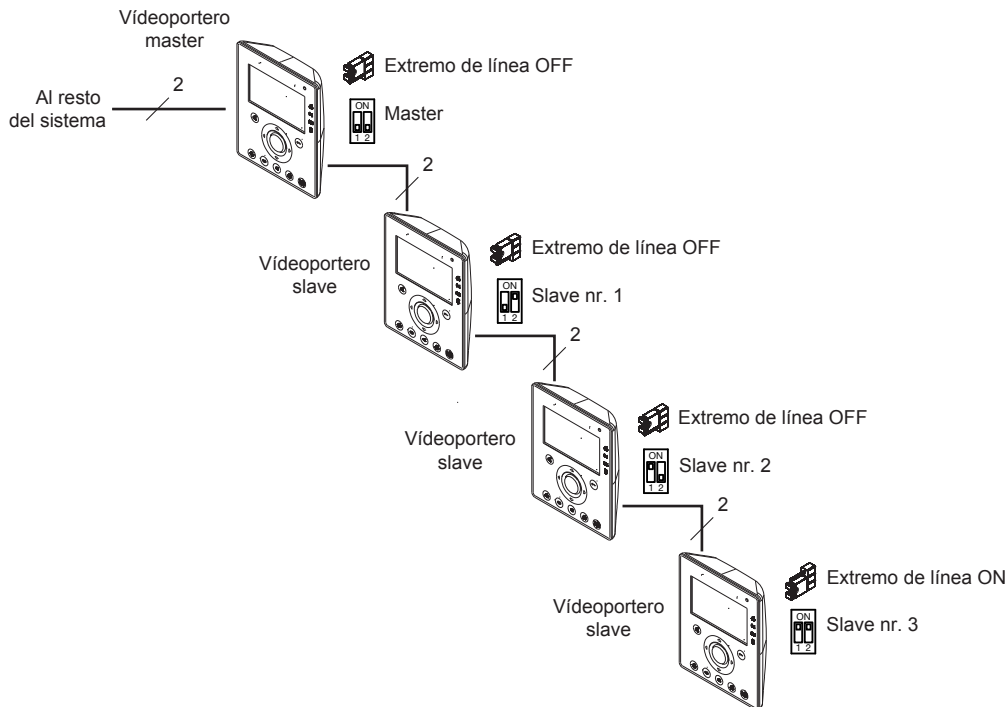
 La posición del puente JP2 no se debe modificar.

CÓDIGO DEL VIDEOINTERFONO

Para instalar videointerfonos "slave" es necesario configurar en cada aparato interior la dirección correspondiente a través de los interruptores dip.

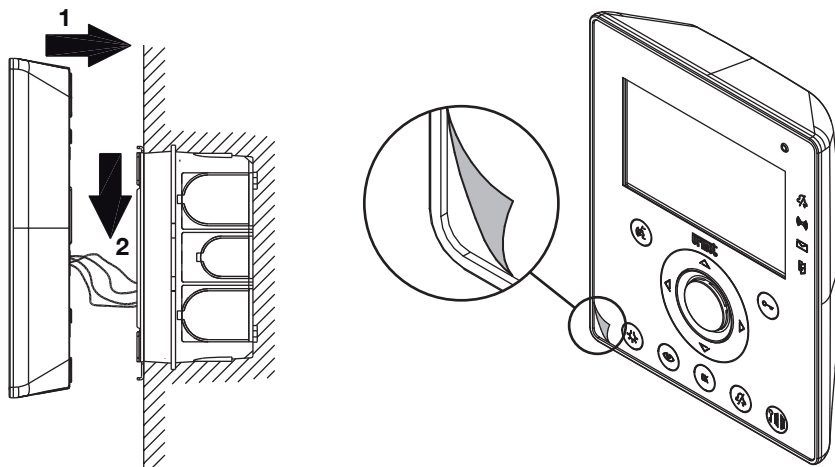
Dirección	Posición del interruptor dip	Dirección	Posición del interruptor dip
Vídeoportero "Master"		Vídeoportero "Slave" nr. 1	
Vídeoportero "Slave" nr. 2		Vídeoportero "Slave" nr. 3	

EJEMPLO DE CONFIGURACIÓN CON 4 VIDEOINTERFONOS EN PARALELO

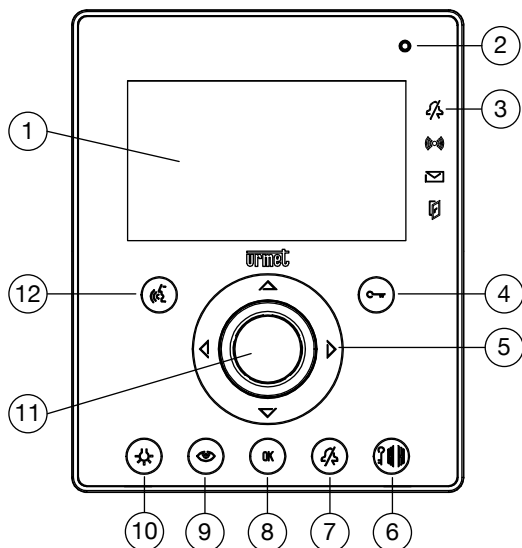


FINALIZACIÓN DE LA INSTALACIÓN


Para completar la instalación, fijar el videointerfono en el soporte como se muestra en la figura siguiente y retirar la película transparente.



DESCRIPCIÓN FRONTAL DEL VÍDEOPORTERO

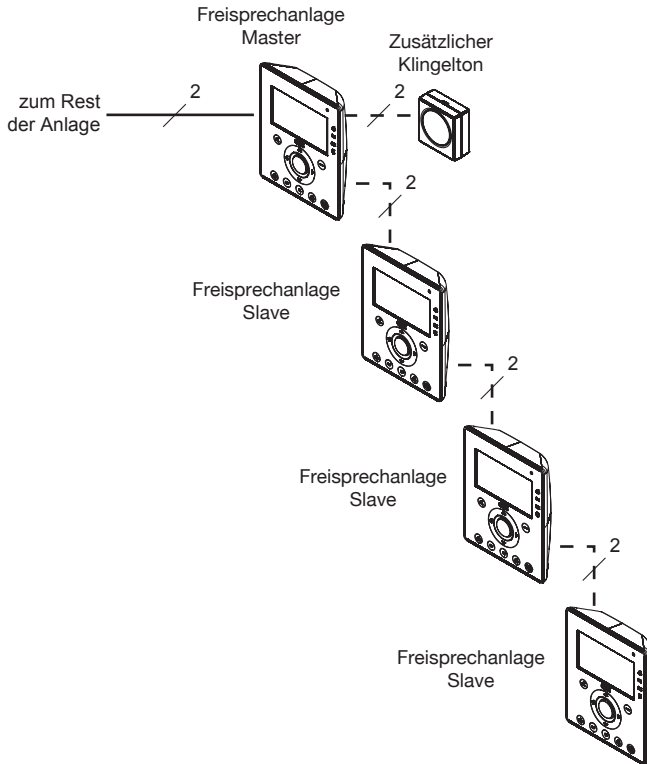


1. pantalla
2. micrófono
3. indicación exclusión del timbre (Mudo) y modo de programación activa
4. pulsador de activación cerradura eléctrica – pulsador contextual OK
5. pulsadores de navegación de los menús OSD
6. pulsador apertura puerta acceso vehicular
7. pulsador exclusión timbre (Mute)
8. pulsador de activación del menú OSD, activación del modo de programación y confirmación de programaciones
9. pulsador autoactivación
10. pulsador de restablecimiento de las programaciones de fábrica
11. altavoz
12. pulsador de activación/desactivación de la fonía – pulsador contextual X (cancelar)

 Para información sobre el funcionamiento y la programación, consultar el manual de sistema del kit.

DEUTSCH

ANSCHLUSS-BLOCKSCHEMA



 Das zusätzliche Läutwerk kann beliebig auf jeder Videoanlage angeschlossen werden.

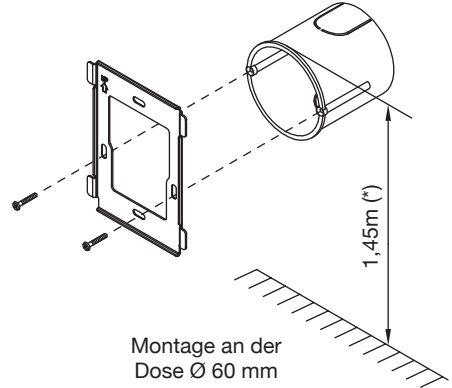
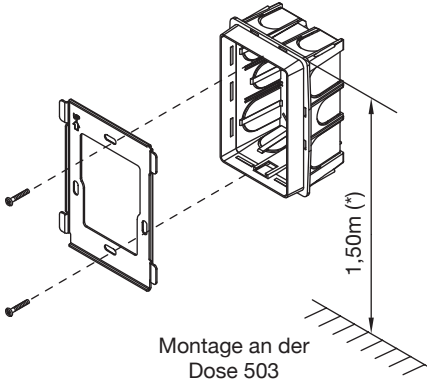
Die max. Ausdehnung der gesamten Anlage, oder die Summe aller Strecken, die die Anlage bilden, muss die Werte der folgenden Tabelle nicht überschreiten, abhängig von dem Kabeltyp.

Kabeltyp					
Einzelkabel				Telefonschleife Ø 0,6 mm ohne Ummantelung	SYT1 (Ø 0,8 mm)
0,5 mm ²	0,75 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²		
60 m	100 m	100 m	100 m	100 m	130 m

MONTAGE DER GEGENSPRECHANLAGE

Das Gerät ist auf die Montage in Einbaudosen voreingestellt und dabei werden verschiedene Bohrungen verwendet, die je nach Dose am Metallgestell vorgesehen sind.

- Dose auf der angegebenen Höhe einmauern;
- Bügel an der Einbaudose befestigen;
- Anschlüsse erstellen;
- Gegensprechanlage am Bügel befestigen.

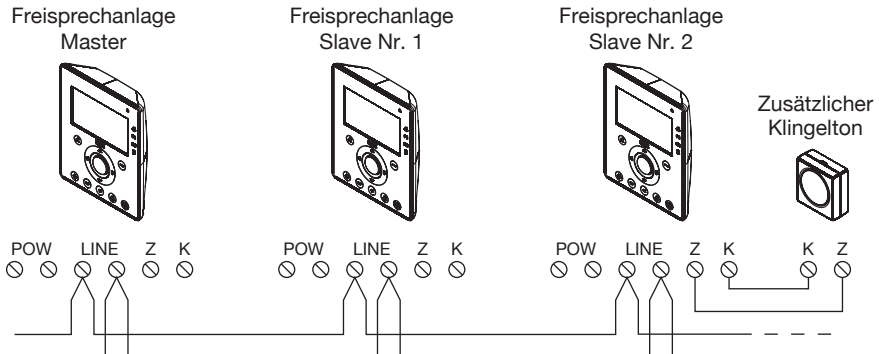



(*) Um die Beachtung der Bezugsrichtlinie für Behinderte zu gewährleisten (beispielsweise ist sie in Frankreich gegenwärtig im Gesetz 2005-102 vom 11.02.2005, in der Verordnung 2006-555 vom 17.05.2006 und folgende Änderungen vom 1.08.2006, vom 26.02.2007 sowie vom 21.03.2007 enthalten), muss der Bildschirm der Gegensprechanlage auf einer Höhe zwischen 0,90 und 1,30 m positioniert werden.

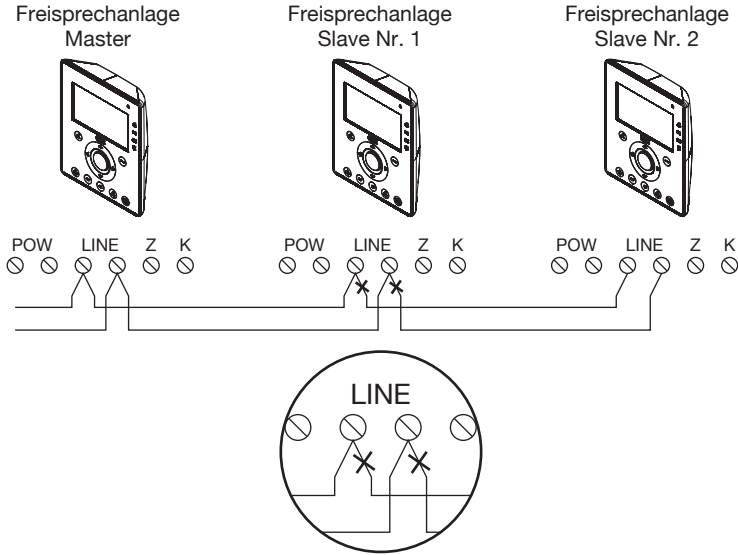
KLEMMENBESETZUNG

- ⊙] POW Eingangsversorgungsspannung vom Netzteil (optional)
- ⊙] LINE BUS-Leitung
- ⊙ Z } Ausgang für den Anschluss von Zusatzlautwerken (Max. 1 Lautwerk in der gesamten Anlage)
- ⊙ K }

ANSCHLUSS DER GEGENSPRECHANLAGE "MASTER" AN BILDSCHIRM-FREISPRECHANLAGEN "SLAVE"





 Wenn eine Slave-Gegensprechanlage entfernt werden sollte, müssen die Kabel von der vorgeschalteten Gegensprechanlage getrennt werden. Auf der folgenden Zeichnung wird beispielsweise angegeben, wie die Slave- Gegensprechanlage Nr. 2 von der Anlage getrennt wird.



LEITUNGSSENDE




Auf der Videoanlage befindet sich eine Polbrücke JP1, die rechts neben der Klemmenleiste positioniert ist und das Einsetzen des Leitungsendes gestattet. Das Leitungsende muss auf der am Ende einer Leitung angeschlossenen Videoanlage aktiviert werden, die die nicht mit einem weiteren Abschnitt von denselben Klemmen ausgeht (LINE).

	JP1
Nicht eingefügtes Leitungsende	
Eingefügtes Leitungsende (Standard)	

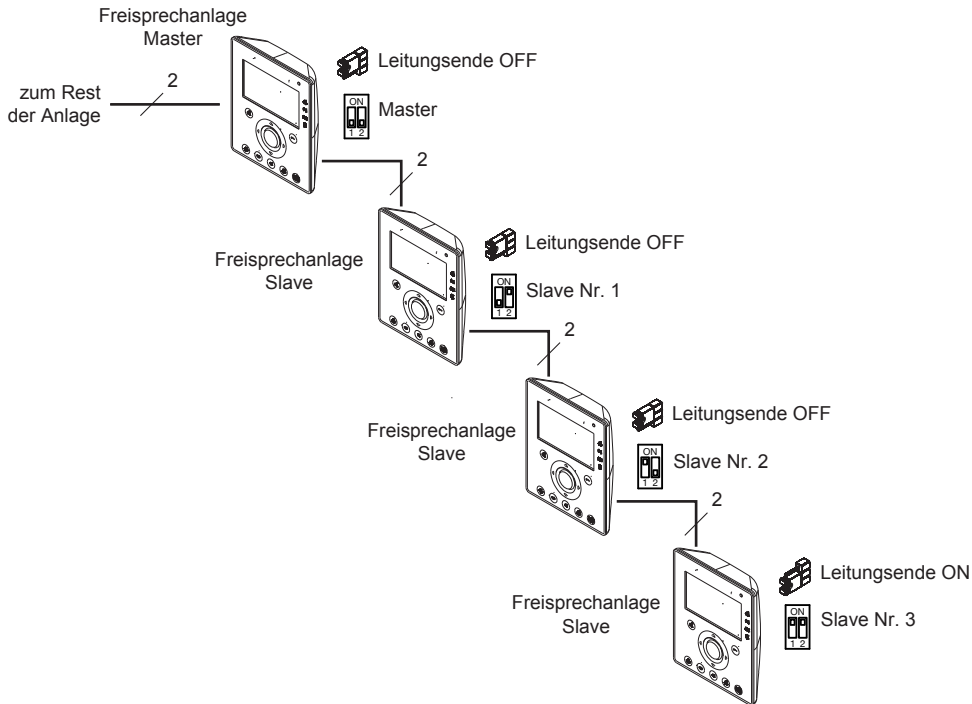
 Die Position des Jumpers JP2 darf nicht verändert werden.

CODE DER VIDEOANLAGE

Sollte die Absicht bestehen, weitere "Slave"-Videoanlagen zu installieren, muss auf jeder Innenstelle die jeweilige Adresse mittels Dip-Switch eingegeben werden.

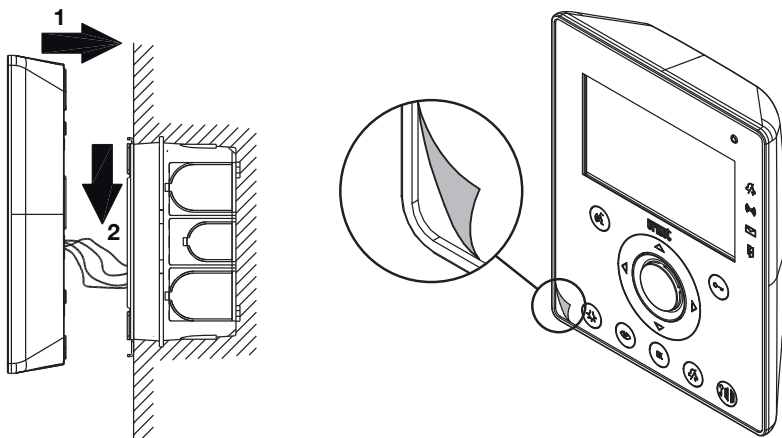
Adresse	Dip-Switch-Position	Adresse	Dip-Switch-Position
Freisprechanlage Master		Freisprechanlage Slave Nr. 1	
Freisprechanlage Slave Nr. 2		Freisprechanlage Slave Nr. 3	

KONFIGURATIONSBEISPIEL MIT VIER PARALLEL GESCHALTETEN VIDEOANLAGEN

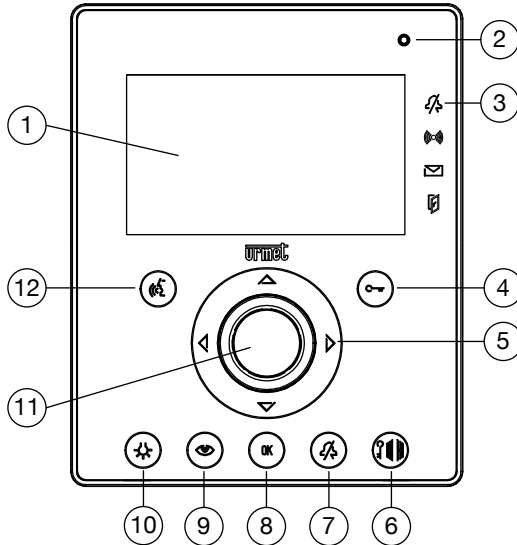


MONTAGE ABSCHLIESSEN

Um die Installation abzuschließen, die Videoanlage an der Halterung befestigen wie in der Zeichnung im Anschluss dargestellt und die durchsichtige Folie entfernen.



BESCHREIBUNG FRONT DER GEGENSPRECHANLAGE



1. Display
2. Mikrofon
3. Anzeige Ausschuss Läutwerk (Mute) und Programmiermodus aktiv
4. Aktivierungstaste Elektroverriegelung – Kontext-Taste OK
5. OSD-Menü-Navigiertaste
6. Türöffnerknopf Zufahrt
7. Angabe zum Tonausschluss (Mute)
8. Taste Aktivierung OSD-Menü, Aktivierung Programmiermodus und Programmierbestätigung
9. Taste zum Selbsteingabe
10. Taste zur Wiederherstellung der werkseitigen Programmierung
11. Lautsprecher
12. Taste Aktivierung/Deaktivierung Gespräch – Kontext-Taste X (Abbrechen)

 Für die Betriebsbeschreibung und Programmierung schlagen Sie bitte im Heft des Set-Systems nach.

DS 1722-027

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323

urmet

LBT 8643

Area tecnica
servizio clienti +39 011.23.39.810
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com

Fabbricato da Urmet Electronics Limited
(azienda del gruppo Urmet) - Made in P.R.C.
Manufactured by Urmet Electronics Limited
(an Urmet group company) - Made in P.R.C.